



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de BÉHAR (Henri), CHEVRIER (Alain), DEVAUX (Jonathan),  
KRZYWKOWSKI (Isabelle), SCHUH (Julien), « Notice », *Œuvres complètes*, Tome  
V, JARRY (Alfred), p. 433-433

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08506-5.p.0433](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08506-5.p.0433)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## NOTICE

### ÉCRITURE

Cet opéra-comique a pour matrice un conte de Demolder, « La Fortune de Pieter de Delft », que nous reproduisons en annexe. Dans le conte, l'épouse de Pieter se prénomme Siska et non Wantje qui est le prénom attribué à l'une des servantes du cabaret des *Trois Plats d'or* que fréquentent Pieter et son ami Dirk. Siska et Pieter n'ont que deux garçons en bas âge : Adriaan et Titus, mais pas de fille à marier au Seppe Kaas de l'opéra-comique, lui aussi absent du conte. Tous ces prénoms aux sonorités néerlandaises rappellent ceux des personnages des *Légendes flamandes* de Charles de Coster : Pieter, Wantje et Dame Sieske dans le conte « Les Frères de la bonne trogne » dont l'ambiance de soulerie et de godaillie rappelle celle de « La Fortune de Pieter de Delft » de Demolder ; et celui de Dirk « le corbeau » dans le conte « Sire Halewyn ». Quant au prénom Seppe-Kaas, il est directement emprunté à celui du personnage principal de la dernière nouvelle du recueil *Quatuor* de Demolder : « La Légende de Seppê-Kaas au jour des morts ».

### ÉDITION DU TEXTE

Le texte a été établi à partir du manuscrit, auquel nous renvoyons avec le sigle Ms CD, confronté à l'édition de Noël Arnaud.